

Tübinger Altstadt weitgehend alkoholfrei

In der Tübinger Altstadt darf die Gastronomie zu bestimmten Zeiten keine alkoholischen Getränke ausschenken. Auch nicht zum Mitnehmen. Das gilt an den kommenden Wochenenden, an Fest- und Feiertagen. Außerdem darf niemand an Weihnachten, Silvester und Neujahr auf dem Marktplatz und dem Holzmarkt mitgebrachten Alkohol trinken. Das hat Tübingens Oberbürgermeister Boris Palmer verfügt, wie die städtische Pressestelle berichtet. Der Ausschank von alkoholischen Getränken ist an den Adventswochenenden 11. bis 13. und 18. bis 20. Dezember von Freitag 12 Uhr bis Sonntag 22 Uhr verboten. An den Weihnachtstagen und um den Jahreswechsel herum ist es außerdem verboten, auf dem Marktplatz und dem Holzmarkt Alkohol zu trinken – von Donnerstag, 24. Dezember, 6 Uhr, bis Sonntag, 27. Dezember, 24 Uhr, und von Donnerstag, 31. Dezember, 6 Uhr, bis Freitag, 1. Januar, 6 Uhr. Die Polizei und andere Ordnungsdienste werden das kontrollieren. Wer die Verbote missachtet, muss mit Bußgeld oder einem Platzverweis rechnen. So sollen Menschenansammlungen vermieden und dafür gesorgt werden, dass sich nicht viele weitere Menschen mit dem Corona-Virus infizieren.

IMPRESSUM / IMPRINT
tünews INTERNATIONAL
News von
Geflüchteten für alle,
ermöglicht vom
Landkreis Tübingen.

Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Somayeh Atefpour, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Majd Kanjou, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Salwa Saada, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi, Sajja Yarmal.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunewsinternational.com

تعطيلات طولاني تر در شهرستان توبينغن

مدارس شهرستان توبينغن تعطيلات كريسمس را زودتر از مدارس ديگر آغاز مي کنند. شما از روزهاي تعطيل انعطاف پذير استفاده ميکنيد تا دانش آموزان هفته كريسمس را تعطيلات داشته باشند. مدتها بود که مدارس در توبينغن و اطراف توبينغن و داخل و اطراف موسينغن تصريح کرده بودند که جمعه ۱۸ دسامبر آخرين روز مدرسه خواهد بود. اين اکنون در مدارس روتنبورگ و اطراف آن نیز صدق می کند. اکنون تعطيلات در آنجا نیز از ۱۸ دسامبر آغاز می شود. مدارس منطقه روتنبورگ، مانند مدارس توبينغن و موسينغن، از دو روز تعطيلات استفاده می کنند. در ساير شهرها و نواحی بادن-وورتمبرگ، قوانين جديد تعطيلات دولت ايالتی اعمال ميشود. کودکان و جوانان باید تا سه شنبه ۲۲ دسامبر در آنجا آموزش داده شوند.

تمديد العطلة في منطقة توبينغن

تبدأ المدارس في منطقة توبينغن عطلة عيد الميلاد قبل المناطق الأخرى في ألمانيا. حيث ستضيف المدينة العطلات المتنقلة إلى عطلة عيد الميلاد وراس السنة، وبذلك يكون للطلاب وقت فراغ أطول خلال أسبوع عيد الميلاد. ستكون المدارس في وحول مدينة توبينغن وكذلك حول موسينغن، وفي هذه الحالة سيكون يوم الجمعة 18 ديسمبر، هو آخر يوم في المدرسة. كذلك المدارس في منطقة روتنبورگ، مثل المدارس في توبينغن وموسينغن، استخداموا يومين من العطل المتنقلة. ولكن في مدن أخرى في [بادن-فورتمبرگ يطبق نظام العطلة الجديدة من الحكومة. ومن المتوقع أن يبقى الأطفال والشباب هناك في المدارس حتى يوم الثلاثاء، 22 ديسمبر.

Longer holidays in the district of Tübingen

Schools in the district of Tübingen start their Christmas holidays earlier than others. They are using movable holidays so that the students have the Christmas week off. The schools in and around Tübingen and Mössingen decided long ago that the last day of school is on Friday, December 18th. Now, this is also applicable to the schools in and around Rottenburg. There, the holidays also start on December 18th. The schools in the area of Rottenburg are using two movable holidays for this, the same as Tübingen and Mössingen. In other cities and districts of Baden-Württemberg, the new holiday regulation by the state government applies. There, classes will operate until and including Tuesday, December 22nd.

Längere Ferien im Landkreis Tübingen

Die Schulen im Landkreis Tübingen starten früher als andere in die Weihnachtsferien. Sie nutzen bewegliche Ferientage, damit die SchülerInnen in der Weihnachtswoche frei haben. Die Schulen in und um Tübingen sowie in und um Mössingen hatten schon lange festgelegt, dass Freitag, 18. Dezember, der letzte Schultag ist. Dies gilt jetzt auch für die Schulen in und um Rottenburg. Dort beginnen die Ferien nun ebenfalls am 18. Dezember. Die Schulen im Raum Rottenburg verwenden dafür wie die Schulen in Tübingen und Mössingen zwei bewegliche Ferientage. In anderen Städten und Landkreisen Baden-Württembergs gilt die neue Ferienregelung der Landesregierung. Dort sollen Kinder und Jugendliche bis einschließlich Dienstag, 22. Dezember, unterrichtet werden.

Kita-Betreuungspause anmelden

Die städtischen Kindertageseinrichtungen in Tübingen schließen wie geplant erst ab dem 23. Dezember und öffnen bereits wieder am 4. Januar. Bettina Mohr, Leiterin der Fachabteilung Kindertagesbetreuung, erklärt, dass lange Weihnachtsferien viele Eltern vor ein Betreuungsproblem stellen würden. Um dieses Problem zu vermeiden, bleiben die Kindertageseinrichtungen bis einschließlich Dienstag, 22. Dezember, geöffnet. „Wir unterstützen aber die Idee der Kontaktreduzierung, um eine unkontrollierte Verbreitung des Coronavirus durch Besuche in der Weihnachtszeit zu verhindern“, so Mohr. Deshalb sollen Eltern, die ihre Kinder vor und nach den offiziellen Schließtagen zu Hause lassen wollen, dies der Einrichtungsleitung baldmöglichst mitteilen. Dann können auch die Einsatzpläne der Mitarbeitenden sinnvoll aufeinander abgestimmt werden. Die Tübinger Stadtverwaltung hat alle Eltern von Kindern in kommunalen Kindertageseinrichtungen darüber per Brief informiert.

مهد کودک – گرفتن مرخصی در تعطيلات كريسمس

طبق برنامه ریزی های انجام شده، مراکز مراقبت روزانه شهرداری در توبينغن تا ۲۳ دسامبر تعطيل نخواهند شد و دوباره از ۴ ژانويه باز می شوند. بتينا مور، رئيس بخش مراقبت از کودکان، توضيح می دهد که تعطيلات طولاني كريسمس برای بسیاری از والدين مشکل مراقبت از کودکان را ايجاد می کند. برای جلوگیری از این مشکل، مراکز مهد کودک تا سه شنبه ۲۲ دسامبر باز خواهند ماند. موهر گفت: "اما ما از ایده کاهش تماس برای جلوگیری از شیوع ویروس کرونا در کنترل كريسمس توسط بازدید کنندگان در فصل كريسمس حمايت ميکنيم." بنابراین والديني که ميخواهند فرزندان خود را قبل و بعد از پايان روزهای رسمی تعطيل در خانه بگذارند، باید در اسرع وقت به مدیریت مرکز اطلاع دهند. سپس برنامه های اعزام کارمندان نیز ميتواند منطقی هماهنگ شود. اداره شهر توبينغن این موضوع را با نامه ای به تمام والدين کودکان در مراکز مراقبت شبانه روز شهری اطلاع داده است.